



# Comune di Montale

Provincia di Pistoia

Via A. Gramsci, 19 - 51037 - Montale  
Tel. 05739521 - Fax. 057355001  
CF. 80003370477  
p. IVA 00378090476  
[www.comune.montale.pt.it](http://www.comune.montale.pt.it)  
e.mail: [comune@comune.montale.pt.it](mailto:comune@comune.montale.pt.it)

IL Presidente  
Fedi Alberto

Deliberazione C.C. n°60 del 01/08/2013

IL VICE SEGRETARIO COMUNALE  
Ghelardini Claudio

COPIA

Deliberazione n° 60  
In data 01/08/2013

## Verbale di Deliberazione del Consiglio Comunale

Adunanza Ordinaria - seduta Pubblica

**Oggetto: Patto di gemellaggio con la Città di Langenfeld – Approvazione.**

L'annoduemilatredici, addì uno del mese di agosto alle ore 21.05 nella sala consiliare della Badia, per riunione di Consiglio.

Eseguito l'appello, risultano:

		Presenti	Assenti
1	Scatragli David	X	
2	Risaliti Gianna	X	
3	Polvani Dino	X	
4	Lunghi Giada	X	
5	Taiti Lisa	X	
6	Baldi Eleonora		X
7	Meoni Federico	X	
8	Cipriani Andrea		X
9	Fedi Alberto	X	
10	Bruni Martina	X	
11	Butelli Francesca	X	
12	Salvatore Pantaleo	X	
13	Mazzoni Stefano	X	
14	Giandonati Maurizio	X	
15	Meoni Valentina	X	
16	Logli Emanuele	X	
17	Pessuti Franco Paolo	X	
18	Monteforte Francesco		X
19	Nincheri Sandro	X	
20	Lenzi Elena	X	
21	Marinaccio Luca	X	
		18	3

Assiste alla seduta Ghelardini Claudio Vice Segretario Comunale.

E' presente alla seduta l'assessore esterno sig. Lucio Avvanzo.

Il Sig.Fedi Alberto, nella sua qualità di Presidente, constatato legale il numero degli intervenuti, dichiara aperta la seduta e, previa designazione a scrutatori dei Consiglieri SALVATORE PANTALEO, GIANDONATI MAURIZIO, LENZI ELENA, invita il Consiglio a discutere e deliberare sull'oggetto sopraindicato, compreso nell'odierna adunanza.

Il PRESIDENTE invita il Consiglio Comunale a trattare l'argomento iscritto al punto 3 dell'ordine del giorno ed avente ad oggetto : **"Patto di gemellaggio con la Città di Langenfeld"** di cui al seguente schema di deliberazione:



# Comune di Montale

## Provincia di Pistoia

Via A. Gramsci, 19 - 51037 - Montale  
Tel. 05739521 - Fax. 057355001  
CF. 80003370477  
p. IVA 00378090476  
[www.comune.montale.pt.it](http://www.comune.montale.pt.it)  
e.mail: [comune@comune.montale.pt.it](mailto:comune@comune.montale.pt.it)

IL Presidente  
Fedi Alberto

*Deliberazione C.C. n°60 del 01/08/2013*

IL VICE SEGRETARIO COMUNALE  
Ghelardini Claudio

### IL CONSIGLIO COMUNALE

- Ricordato che il Comune di Montale ha iniziato molti anni fa un percorso di conoscenza, amicizia e sviluppo dei rapporti con la città di Langenfeld in Germania;

- Vista la bozza del Patto di Gemellaggio appositamente predisposto per l'approvazione del Consiglio Comunale nel testo sopra riportato e ritenuto di provvedere alla sua approvazione;

- Udita la relazione dell'Assessore Dino Polvani di seguito riportata integralmente:

“Grazie Presidente, ringrazio per la loro presenza.....”

Prima di illustrare questo punto all'odg mi preme ricordare che questo comune aderisce all'associazione italiana per il consiglio dei comuni e delle regioni d'europa (AICCRE) che si propone come fini statutarie di rafforzare, attraverso gli enti locali e regionali, lo spirito europeo, di promuovere un'azione diretta alla costruzione di una federazione europea fondata sulle autonomie locali, di assicurare la partecipazione e la rappresentanza negli enti locali negli organismi europei ed internazionali, di difendere una effettiva autonomia delle comunità territoriali locali e regionali; di facilitare la gestione amministrativa, mediante la conoscenza reciproca e diretta della modalità di governo locale nei vari paesi europei, di promuovere studi comparativi; di favorire la conoscenza aggiornata delle incidenze dell'integrazione europea sulla realtà locale e di utilizzare gli strumenti finanziari comunitari nonché di promuovere Gemellaggi tra enti locali di diversi paesi. Constatato che proprio attraverso i gemellaggi è possibile concorrere ed attuare in modo concreto i fini prima descritti, è con emozione che mi appresto ad illustrare questo punto all'odg.

Il gemellaggio con la città di Langenfeld, che noi andremo ad approvare, rappresenta un traguardo, raggiunto dopo un lungo percorso di scambi avviato dalle due comunità nel 2000. Da allora, in collaborazione con il comitato gemellaggi, sono state molte le occasioni di incontro e arricchimento reciproco. Mi preme ricordare le più significative svoltesi a Langenfeld:

partecipazione agli incontri internazionali della gioventù

partecipazione a varie edizioni della fiera internazionale della città di Langenfeld denominata Stantfest. Negli anni hanno partecipato le varie associazioni tra cui Luci in sala e Banda di Fognano ed è stata occasione per promuovere i prodotti del nostro territorio

partecipazione ai vari simposium d'arte internazionali di Lang cui hanno partecipato artisti di Montale

partecipazione a vari tornei di calcio con le nostre società sportive Polisp. 90 e As Montale

partecipazione di studenti montalesi a stage formativi

Nel 2005, in occasione dell'incontro dei sindaci delle città gemellate Senlis, Montale, Gostynin, venne firmato un patto di amicizia con la città di Langenfeld.

Per nostra iniziativa ed in collaborazione della Fondazione di Jorio Vivarelli si sta svolgendo a Lang una mostra del nostro concittadino Iorio Vivarelli e una delegazione montalese parteciperà il 14 settembre prossimo alla notte italiana organizzata in occasione della chiusura della mostra.

#### **Le occasioni piu' significative svolte a montale:**

Varie visite del borgomastro e assessore alla cultura

Alcuni artisti hanno partecipato, in occasione settimana della cultura delle città gemellate, ad uno stage svoltosi a Villa Jandaia e conclusosi con l'allestimento di una mostra.

In varie occasioni le società sportive sia giovanili che amatoriali hanno partecipato ai vari tornei organizzati dalle nostre associazioni.

Nel 2011, in occasione dei festeggiamenti della Pentecoste, abbiamo ricevuto la visita della corale della città tedesca, composta da circa 50 elementi, a cui è seguita la donazione alla nostra scuola di musica di un contributo finalizzato all'acquisto di strumenti musicali. Nell'occasione tutte le associazioni montalesi sono state coinvolte ed hanno contribuito alla buona riuscita dell'evento.

Nel 2012/13, in occasione del bicentenario delle novelle dei fratelli Grimm, su iniziativa del comitato dei gemellaggi, sono stati organizzati un convegno ed una mostra sul tema “le fiabe condivise”.

A conclusione di questo articolato percorso abbiamo quindi concordato con gli amministratori di Langenfeld il testo del gemellaggio, che abbiamo portato anche all'attenzione della commissione consiliare.

Vi leggo il testo dello stesso:



# Comune di Montale

## Provincia di Pistoia

Via A. Gramsci, 19 - 51037 - Montale  
Tel. 05739521 - Fax. 057355001  
CF. 80003370477  
p. IVA 00378090476  
[www.comune.montale.pt.it](http://www.comune.montale.pt.it)  
e.mail: [comune@comune.montale.pt.it](mailto:comune@comune.montale.pt.it)

IL Presidente  
Fedi Alberto

*Deliberazione C.C. n°60 del 01/08/2013*

IL VICE SEGRETARIO COMUNALE  
Ghelardini Claudio

Comune di Montale  
Italia

Città di Langenfeld Rhld  
Germania

Le città di Montale e di Langenfeld Rhld. manifestano l'intenzione di creare una solida e durevole cooperazione con lo scopo di promuovere la reciproca comprensione e di costruire relazioni amichevoli fra gli abitanti delle due città attraverso lo scambio di conoscenze, esperienze e iniziative.

La cooperazione dovrà contribuire a promuovere l'idea di Europa.

Le città di Langenfeld Rhld. e di Montale stipulano questo patto di gemellaggio, che include il concreto impegno di sostenere la pace nel mondo e di riconoscere come fondanti gli ideali di fraternità e solidarietà.

Obiettivo di questo gemellaggio, che deve essere sostenuto dai cittadini dei nostri Comuni e soprattutto dalle Associazioni e dai giovani, è quello di consolidare e ampliare i rapporti di amicizia già iniziati.

Le due città si assumono l'impegno di promuovere la reciproca comprensione tra i cittadini, di continuare a curare gli scambi culturali e di stabilire durevoli relazioni tra di esse.

Le città di Montale e di Langenfeld Rhld. si adoperano per lo sviluppo di una pacifica convivenza tra gli uomini di diversa provenienza, di diversa cultura e di diversi ideali.

Questo patto di gemellaggio verrà sottoscritto il 3 ottobre 2013 a Langenfeld e redatto in due originali, uno in lingua tedesca e uno in lingua italiana, che sono vincolanti in egual misura.

Per la città di Montale

Per la città di Langenfeld Rhld.

Il Sindaco  
David Scatragli

Il Sindaco  
Frank Schneider

Grazie per la vostra attenzione.”

- Dato Atto che sul presente provvedimento ha espresso il prescritto parere favorevole di regolarità tecnica nonché di correttezza dell'azione amministrativa il Responsabile del Servizio Funzionale 1 Deanna Meoni, ai sensi dell'art. 49 e 147 bis comma 1 del D. Lgs. 267/2000;

Con voti unanimi

### DELIBERA

- 1) Di approvare la stipula di un Patto di Gemellaggio fra questo Comune e la città di Langenfeld (Germania);
- 2) Di dare mandato al Responsabile del Servizio Funzionale 1 del conseguimento di tutti gli atti conseguenti al presente provvedimento.
- 3) Di trasmettere copia del presente atto all'amministrazione della città di Langenfeld (Germania)

Quindi,

IL CONSIGLIO COMUNALE

con distinta votazione unanime

DICHIARA



# Comune di Montale

## Provincia di Pistoia

Via A. Gramsci, 19 - 51037 - Montale  
Tel. 05739521 - Fax. 057355001  
CF. 80003370477  
p. IVA 00378090476  
[www.comune.montale.pt.it](http://www.comune.montale.pt.it)  
e.mail: [comune@comune.montale.pt.it](mailto:comune@comune.montale.pt.it)

IL Presidente  
Fedi Alberto

*Deliberazione C.C. n°60 del 01/08/2013*

IL VICE SEGRETARIO COMUNALE  
Ghelardini Claudio

il presente atto immediatamente eseguibile ai sensi di legge.

### **Intervengono i seguenti componenti dell'organo Consiliare:**

Polvani Dino (durante il suo intervento entra il consigliere Emanuele Logli. Presenti 18), Sindaco, Marinaccio Luca, Pessuti Franco Paolo, Nincheri Sandro, Meoni Federico.

L'intervento è riportato nella trascrizione, che si conserva agli atti dell'ufficio di segreteria.

### **Dichiarazioni di voto:**

Marinaccio Luca: favorevole.

Pessuti Franco Paolo: favorevole.

Nincheri Sandro: favorevole.

Meoni Federico: favorevole.

Il **Presidente** preso atto degli interventi, integralmente riportati nella trascrizione conservata agli atti, delle dichiarazioni di voto e dell'andamento generale della seduta, mette in votazione la deliberazione nel testo sopra riportato, per scrutinio palese con il seguente risultato, controllato dagli scrutatori e proclamato dal Presidente:

<b>Presenti</b>	<b>18</b>
<b>Votanti</b>	<b>18</b>
<b>Favorevoli</b>	<b>18 (Montale che cambia - Centrosinistra per Montale - Montale Progetto Comune – Decidi Anche Tu)</b>

**La deliberazione E' APPROVATA.**

Infine il **PRESIDENTE** mette in votazione, l'immediata eseguibilità dell'atto, per scrutinio palese con il seguente risultato, controllato dagli scrutatori e proclamato dal Presidente:

<b>Presenti</b>	<b>18</b>
<b>Votanti</b>	<b>18</b>
<b>Favorevoli</b>	<b>18 (Montale che cambia - Centrosinistra per Montale - Montale Progetto Comune – Decidi Anche Tu)</b>

**La deliberazione è dichiarata immediatamente eseguibile.**



# Comune di Montale

Provincia di Pistoia

Via A. Gramsci, 19 - 51037 - Montale  
Tel. 05739521 - Fax. 057355001  
CF. 80003370477  
p. IVA 00378090476  
[www.comune.montale.pt.it](http://www.comune.montale.pt.it)  
e.mail: [comune@comune.montale.pt.it](mailto:comune@comune.montale.pt.it)

IL Presidente  
Fedi Alberto

*Deliberazione C.C. n°60 del 01/08/2013*

IL VICE SEGRETARIO COMUNALE  
Ghelardini Claudio

Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto come segue.

IL PRESIDENTE  
FtoFedi Alberto

IL VICE SEGRETARIO COMUNALE  
Fto Ghelardini Claudio

---

Il sottoscritto Segretario Generale, visti gli atti d'ufficio,

**ATTESTA**

⇒ CHE la presente deliberazione:

E' stata affissa a questo Albo Pretorio, e vi è rimasta per 15 gg. consecutivi, dal \_\_\_\_\_ come prescritto dall'articolo 124, comma 1, D. Lvo 267/2000.

- CHE la presente deliberazione è divenuta **ESECUTIVA**

il \_\_\_\_\_, decorsi 10 giorni dalla data di inizio della pubblicazione (art. 134 comma 3° D. Lvo 267/2000);

IL SEGRETARIO COMUNALE

---

**Copia conforme all'originale in carta libera per uso amministrativo.**

Lì, .....

IL SEGRETARIO COMUNALE  
Ghelardini Claudio